

# SVENSK STANDARD

## SS-EN ISO 12209:2013/A1:2017

Fastställt/Approved: 2017-01-18

Publicerad/Published: 2017-01-25 (Rättad version/Corrected version, 2017-03)

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 23.020.35; 23.060.40

---

**Gasflaskor – Gasflaskventiler, utloppsanslutningar för komprimerad andningsluft –  
Tillägg 1: Utloppsanslutningar upp till en maximal cylinder arbetstryck på 500 bar (ISO 12209:2013/Amd 1:2016), Rättad version 2017-03.**

**Gas cylinders – Outlet connections for gas cylinder valves for compressed breathable air –  
Amendment 1: Outlet connection up to a maximum cylinder working pressure of 500 bar (ISO 12209:2013/Amd 1:2016), Corrected version 2017-03.**

This preview is downloaded from [www.sis.se](http://www.sis.se). Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8024467>

# Standarder får världen att fungera

*SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.*

## Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

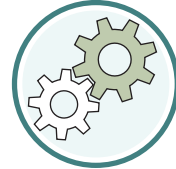
## Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

## Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

**Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på [www.sis.se](http://www.sis.se) eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.**



# Standards make the world go round

*SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.*

## Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

## Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

## Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

**If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit [www.sis.se](http://www.sis.se) or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00**



Europastandarden EN ISO 12209:2013/A1:2016 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 12209:2013/A1:2016.

The European Standard EN ISO 12209:2013/A1:2016 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN ISO 12209:2013/A1:2016.

**I denna rättade version har följande ändringar gjorts/  
In this corrected version the following has been changed**

**Denna standard innehåller nu ISO 12209/Amd1:2016, Rättad version 2017-03 där figurerna 16,18, 19 och 20 har uppdaterats.**

**This standard now contains ISO 12209/Amd1:2016, Corrected version 2017-03 with figures 16, 18, 19 and 20 have been updated.**

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

*Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.*

*Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.*

Denna standard är framtagen av kommittén för Gasflaskor, SIS/TK 296.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på [www.sis.se](http://www.sis.se) - där hittar du mer information.



EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12209:2013/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2016

ICS 23.020.35; 23.060.40

English Version

Gas cylinders - Outlet connections for gas cylinder valves  
for compressed breathable air - Amendment 1: Outlet  
connection up to a maximum cylinder working pressure of  
500 bar (ISO 12209:2013/Amd 1:2016, Corrected version  
2017-03)

Bouteilles à gaz - Raccords de sortie pour robinets de  
bouteilles à gaz pour air comprimé respirable -  
Amendement 1: Raccords de sortie jusqu'à une  
pression maximale de 500 bar des bouteilles (ISO  
12209:2013/Amd 1:2016, Version corrigée 2017-03)

Gasflaschen - Ausgangsanschlüsse für  
Gasflaschenventile für verdichtete Atemluft - Änderung  
1: Ausgangsanschlüsse bis zu einem maximalen  
Flaschen-Betriebsdruck von 500 bar (ISO  
12209:2013/Amd 1:2016, korrigierte Fassung 2017-  
03)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 12209:2013; it was approved by CEN on 14 December 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## SS-EN ISO 12209:2013/A1:2017 (E)

### European foreword

This document (EN ISO 12209:2013/A1:2016) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 58 "Gas cylinders" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 23 "Transportable gas cylinders" the secretariat of which is held by BSI.

This Amendment to the European Standard EN ISO 12209:2013 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 12209:2016/Amd 1:2016 has been approved by CEN as EN ISO 12209:2013/A1:2016 without any modification.

Amendment 1 to ISO 12209:2013 was prepared by Technical Committee ISO/TC 58, *Gas cylinders*, Subcommittee SC 2, *Cylinder fittings*.

This corrected version of ISO 12209:2013/Amd1:2016 incorporates the following corrections.

Figures 16, 18, 19 and 20 have been updated.

# Gas cylinders — Outlet connections for gas cylinder valves for compressed breathable air

## AMENDMENT 1: Outlet connection up to a maximum cylinder working pressure of 500 bar

Page 1, Clause 1

Change list number 2 with the following:

- threaded type outlet connections up to a maximum cylinder working pressure of 232 bar, 300 bar and 500 bar;

Page 4, Clause 5

Replace the title of Clause 5 with the following:

### **5 Threaded type outlet connections up to a maximum cylinder working pressure of 232 bar, 300 bar and 500 bar**

Page 4, 5.1

Replace 5.1 with the following::

#### **5.1 General requirements**

The three outlet connections specified in this clause consist each of a valve outlet, a filling connector and a gas withdrawal connector. Use of the specified filling connectors is essential to ensure the safe use of each connection at its intended working pressure.

Basic dimensions for the connections and components are shown on Figures 4, 6, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 18 and 20 and are specified in Tables 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13, respectively.

Unless otherwise specified, the general tolerances of form and position shall be in accordance with class m of ISO 2768-1.

The connection shall be qualified in accordance with A.2.

NOTE The requirements for material specifications, gas/material compatibility, valve prototype testing are covered in the relevant standards, ISO 11114-1, ISO 11114-2 and ISO 10297.

Page 6, Table 5

Replace the values for  $l_2$  and  $\alpha$  with the following:

**Table 5 — Dimensions of 232 bar filling connector**

| Symbol   | Dimension<br>mm | Tolerance<br>mm |
|----------|-----------------|-----------------|
| $l_2$    | 2               | +0,1<br>0       |
| $\alpha$ | 24°             | —               |

**SS-EN ISO 12209:2013/A1:2017 (E)**

Page 7, Table 6

Replace the values for  $l_2$  and  $\alpha$  with the following:

**Table 6 — Basic dimensions of 232 bar gas withdrawal connector**

| Symbol   | Dimension<br>mm | Tolerance<br>mm |
|----------|-----------------|-----------------|
| $l_2$    | 2               | +0,1<br>0       |
| $\alpha$ | 24°             | —               |

Page 10, Table 8

Replace the values for  $l_2$  and  $\alpha$  with the following:

**Table 8 — Dimensions of 300 bar filling connector**

| Symbol   | Dimension<br>mm | Tolerance<br>mm |
|----------|-----------------|-----------------|
| $l_2$    | 2               | +0,1<br>0       |
| $\alpha$ | 24°             | —               |

Page 11, Table 9

Replace the values for  $l_2$  and  $\alpha$  with the following:

**Table 9 — Basic dimensions of 300 bar gas withdrawal connector**

| Symbol   | Dimension<br>mm | Tolerance<br>mm |
|----------|-----------------|-----------------|
| $l_2$    | 2               | +0,1<br>0       |
| $\alpha$ | 24°             | —               |

Page 11, Clause 5

After subclause 5.3, insert a new subclause 5.4:

**5.4 “500 bar threaded outlet connection**

**5.4.1 General**

The outlet connection specified here is intended for use at cylinder working pressures not exceeding 500 bar

**5.4.2 500 bar valve**

[Figure 14](#) shows the valve outlet to be used for cylinders with a maximum working pressure of 500 bar and [Table 10](#) specifies its dimensions.